



M453404

1453404 1453405
23.09.2024

I Tappi antirumore
ISTRUZIONI PER L'USO E ISTRUZIONI DI SICUREZZA
Istruzioni originali

GB Noise hear plugs
INSTRUCTION MANUAL AND SAFETY INSTRUCTIONS
Translation of the original instructions



ATTENZIONE! Prima di usare la macchina, leggete e comprendete le istruzioni di sicurezza e le istruzioni d'uso fornite
WARNING! Before using the machine, read and understand the supplied safety instructions and operating instructions

ITALIANO

AVVERTENZE DI SICUREZZA

⚠ **ATTENZIONE!** Prima di utilizzare il prodotto leggere tutte le avvertenze e tutte le istruzioni d'uso.

Utilizzate il prodotto solo nei modi descritti in queste istruzioni. Non utilizzatelo per scopi a cui non è destinato. Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri.

- a) Il portatore deve garantire che:
 - i tappi siano inseriti, regolati e mantenuti in conformità alle istruzioni
 - i tappi siano sempre portati in ambienti rumorosi
 - le mani siano perfettamente pulite durante le fasi di inserimento dei tappi
 - i tappi usati non siano riutilizzati.
- b) **ATTENZIONE!** Se non sono rispettate le raccomandazioni riportate al punto a), la protezione offerta dai tappi risulta gravemente compromessa.
- c) Il prodotto potrebbe essere influenzato negativamente da alcune sostanze chimiche. Per ulteriori informazioni, fare riferimento al produttore.
- d) Non forzare mai il tappo nel condotto uditivo ed inserirlo con estrema cautela.
- e) Non utilizzate questo prodotto se avvertite reazioni allergiche ai materiali con cui è costruito.
- f) Non modificate o alterate in alcun modo il prodotto per non compromettere l'efficacia della protezione offerta.
- g) Consultate il vostro responsabile della sicurezza per assicurarvi che il grado di protezione offerto dai dispositivi utilizzati, sia adeguato all'ambiente rumoroso in cui operate. Una scelta errata (sopra/sotto protezione) può causare gravi danni all'udito.
- h) L'uso dei tappi antirumore riduce anche eventuali avvertimenti sonori per richiamare la vostra attenzione (esempio il clacson di un veicolo o l'allarme antincendio di un edificio), evitate quindi di stazionare in luoghi di transito e osservate sempre con attenzione l'area in cui operate.
- i) Tenere lontano dalla portata dei bambini. Non utilizzare in ambiente acquatico.
- j) Non utilizzare i tappi con cordoncino (se presente) se sussiste il rischio che durante l'impiego ci si possa impigliare.
- l) Prima dell'utilizzo, verificare che i tappi siano integri. Se presentano screpolature o tagli il prodotto si intende non più idoneo all'uso, scaduto quindi non utilizzabile.
- m) Non rimuovere i tappi auricolari tirando il cavo di collegamento.

APPLICAZIONI

I tappi antirumore per le orecchie sono dispositivi di protezione dell'udito usati per creare una barriera fisica tra il timpano ed rumori esterni. Se indossati correttamente e con adeguata cura, forniscono protezione per le orecchie filtrando il rumore proveniente da attrezzature, officina, motoseghe, ecc.

ISTRUZIONI D'USO

Attenzione: Prima dell'uso osservate con attenzione che non ci siano crepe, tagli o alterazioni sul prodotto.

Nel caso fosse rilevata qualsiasi tipo di alterazione procedere con lo smaltimento del prodotto

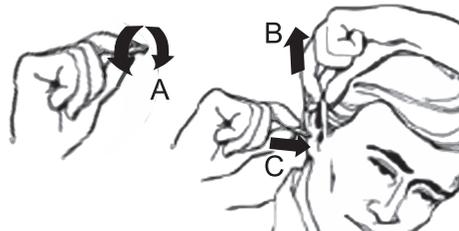
I tappi sono costruiti in un materiale morbido che, una volta compresso, si espanderà lentamente fino a chiudere il condotto uditivo dell'orecchio; perciò è necessario che siano adattati prima del loro inserimento.

- 1) A: con le mani pulite arrotolate la parte terminale del tappo (lato zona arrotondata) in modo da ridurne il diametro.
- 2) B: inserite il tappo nel condotto uditivo aiutando l'apertura di quest'ultimo con l'ausilio dell'altra mano.
- 3) C: mantenete il tappo in posizione per 1 minuto.
- 4) Distendete il cordoncino (se presente) ed effettuate le medesime

operazioni per l'altro orecchio.

5) Per l'estrazione dei tappi, tirate delicatamente e non riutilizzateli.

⚠ **Attenzione: La rimozione improvvisa o rapida del tappo auricolare dal condotto uditivo può danneggiare il timpano.**



CARATTERISTICHE TECNICHE

Normativa di riferimento _____ EN 352-2:2020
Regolamento di riferimento(UE) 2016/425 e successive modifiche
Categoria di protezione _____ III
Taglia _____ ø: 5-11mm
Materiale degli inserti (tappi) _____ Poliuretano (PU)
Materiale del cordoncino (se presente) _____ PVC

MARCATURA

Descrizione della marcatura:

VALEXXXXXXXXX=Codice materiale / 36015=Codice postale del produttore / Schio VI, Italy =Città, Nazione del produttore / SNR=Attenuazione media / EN 352 - 2=Normativa di riferimento / CE=marcatura di conformità del prodotto/ 2754=Ente Notificato

ORGANISMI NOTIFICATI DI CERTIFICAZIONE

ALIENOR CERTIFICATION ZA du Sanital
21 Rue Albert Einstein - 86100 CHATELLERAULT France (Ente notificato nr.: 2754)

MANUTENZIONE E SMALTIMENTO

Attenzione: gli inserti sono monouso (usa e getta), non tentare di pulirli per riutilizzarli, eventuali sostanze usate per la pulizia potrebbero danneggiare il prodotto ed essere nocive per il portatore. Dopo l'uso, i tappi per le orecchie devono essere smaltiti lontano dalla portata dei bambini.

INFORMAZIONI SULLA CONSERVAZIONE PRIMA E DOPO L'USO

Utilizzate l'imballo originale per proteggerlo e riponetelo il prodotto lontano dalla portata dei bambini. Il luogo dovrà essere asciutto, privo da polveri, temperato e protetto dai raggi solari diretti.

SCADENZA

Gettare via i tappi trascorsi 3 anni dalla data di produzione o se danneggiati.

Per la data di produzione vedere il numero di lotto (NL) riportato sulla confezione NL = anno-mese-giorno

GARANZIA

Il prodotto è tutelato a norma di legge contro non conformità rispetto alle caratteristiche dichiarate purché sia stato utilizzato esclusivamente nel modo descritto dalle istruzioni, non sia stato manomesso in alcun modo, sia stato conservato correttamente, sia stato riparato da tecnici autorizzati e, ove previsto, siano stati utilizzati solo ricambi originali.

In caso di utilizzo industriale o professionale oppure in caso di impiego simile la garanzia ha validità di 12 mesi.

Per emettere una richiesta di intervento in garanzia è necessario presentare la prova di acquisto al rivenditore o ad centro assistenza autorizzato.

Indirizzo per ulteriori informazioni :

Valex SpA, via Lago Maggiore, 24 - Schio (VI) - Italy

ENGLISH

SAFETY WARNINGS

⚠ **WARNING!** Read all warnings and instructions before using the product.

Use the product only as described in these instructions. Do not use it for any purpose for which it is not intended. Save all warnings and instructions for future reference.

- a) The wearer must ensure that:
 - the plugs are inserted, adjusted and maintained in accordance with the instructions
 - the plugs are always worn in noisy environments
 - hands are perfectly clean when inserting the plugs
 - used plugs are not reused.
- b) **WARNING!** If the recommendations in point a) are not followed, the protection offered by the plugs is seriously compromised.
- c) The product may be adversely affected by certain chemical substances. Refer to the manufacturer for further information.
- d) Never force the plug into the ear canal and insert it with extreme caution.
- e) Do not use this product if you experience allergic reactions to the materials it is made of.
- f) Do not modify or alter the product in any way to avoid compromising the effectiveness of the protection offered.
- g) Consult your safety manager to ensure that the level of protection offered by the devices used is adequate for the noisy environment in which you operate. An incorrect choice (over/under protection) can cause serious damage to your hearing.
- h) The use of earplugs also reduces any audible warnings to attract your attention (for example the horn of a vehicle or the fire alarm of a building), so avoid standing in places of transit and always carefully observe the area in which you operate.
- i) Keep out of the reach of children. Do not use in an aquatic environment.
- j) Do not use earplugs with a cord (if present) if there is a risk of getting caught during use.
- l) Before use, check that the earplugs are intact. If they have cracks or cuts, the product is considered no longer suitable for use, expired and therefore unusable.
- m) Do not remove earplugs by pulling the interconnecting cord.

APPLICATIONS

Earplugs are hearing protection devices used to create a physical barrier between the eardrum and external noise. When worn correctly and with adequate care, they provide ear protection by filtering out noise from tools, workshop equipment, chainsaws, etc.

INSTRUCTIONS FOR USE

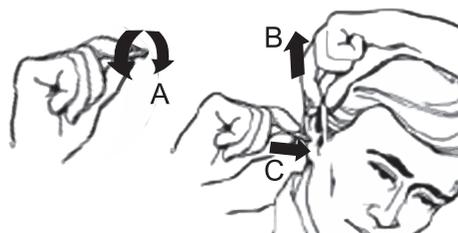
Warning: Before use, carefully observe that there are no cracks, cuts or alterations on the product.

If any type of alteration is detected, proceed with the disposal of the product

The plugs are made of a soft material that, once compressed, will slowly expand until it closes the ear canal; therefore, it is necessary that they are adapted before their insertion.

- 1) A: with clean hands, roll the end of the plug (rounded area side) in order to reduce its diameter.
- 2) B: insert the plug into the ear canal, helping the opening of the latter with the help of the other hand.
- 3) C: Keep the plug in place for 1 minute.
- 4) Unbend the cord (if present) and perform the same operations for the other ear.
- 5) To remove the plugs, pull gently and do not reuse them.

⚠ **Caution:** Sudden or rapid removal of the earplug from the ear canal can damage the eardrum.



TECHNICAL CHARACTERISTICS

Reference standard _____ EN 352-2:2020
Reference regulation (EU) 2016/425 and subsequent amendments
Protection category _____ III
Size ø: _____ 5-11mm
Insert material (caps) _____ Polyurethane (PU)
Cord material (if present) _____ PVC

MARKING

Marking description:
VALEXXXXXXXXX=Material code / 36015=Manufacturer's postal code / Schio VI, Italy =City, Country of manufacturer / SNR=Average attenuation / EN 352 - 2=Reference standard / CE=product conformity marking/ 2754=Notified body

NOTIFIED CERTIFICATION BODIES

ALIENOR CERTIFICATION ZA du Sanital
21 Rue Albert Einstein - 86100 CHATELLERAULT France (Notified body nr.: 2754)

MAINTENANCE AND DISPOSAL

Warning: the inserts are disposable (use and throw away), do not try to clean them to reuse them, any substances used for cleaning could damage the product and be harmful to the wearer. After use, the earplugs must be disposed of out of reach of children.

STORAGE INFORMATION BEFORE AND AFTER USE

Use the original packaging to protect it and store the product out of reach of children. The place must be dry, free from dust, temperate and protected from direct sunlight.

EXPIRY

Throw away the plugs after 3 years from the date of production or if damaged.

For the production date see the batch number (NL) reported on the packaging NL = year-month-day

WARRANTY

The product is protected by law against non-compliance with the declared characteristics provided that it has been used exclusively in the manner described in the instructions, has not been tampered with in any way, has been stored correctly, has been repaired by authorized technicians and, where applicable, only original spare parts have been used.

In the case of industrial or professional use or in the case of similar use, the warranty is valid for 12 months.

To issue a warranty claim, it is necessary to present proof of purchase to the retailer or authorized service center.

Address for further information:
Valex SpA, via Lago Maggiore, 24 - Schio (VI) - Italy

VALORI DI ATTENUAZIONE ACUSTICA -

VALUES OF ACOUSTIC ATTENUATION

Frequenza - Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Attenuazione media - Mean attenuation (dB)	16,9	22,1	27,2	37,2	37,5	30,7	41,0	43,6
Deviazione standard - Standard deviation (dB)	3,7	3,8	5,5	6,3	5,8	3,3	2,8	4,1
APV : Mf -sf - APV Values (dB)	13,2	18,3	21,7	30,9	31,7	27,4	38,2	39,5

Requisiti minimi - Minimum requirements	H		M		L			
	12		11		9			
	H (dB)	31	M (dB)	30	L (dB)	24	SNR (dB)	32
Valori medi - Avarage values	Hm (dB)	33	Mm (dB)	33	Lm (dB)	28	SNRm (dB)	34
Deviazione standard - Standard deviation	Hs (dB)	3	Ms (dB)	3	Ls (dB)	3	SRNs (dB)	2

Valori APV	Valori di Protezione attribuiti - rappresentano i valori di attenuazione ad ogni frequenza di riferimento							
Valori H, M, L	Rappresentano l'attenuazione media alle alte, medie e basse frequenze							
Valore SNR	Rappresenta l'attenuazione media su tutto lo spettro delle frequenze							

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE - UE DECLARATION OF CONFORMITY

VALEX S.p.A.

Via Lago Maggiore, 24 - 36015 SCHIO (Vicenza) – ITALY

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante

DICHIARA CHE IL SEGUENTE PRODOTTO:
Declares that the product below:

Tappi antirumore (Safety ear plugs) 1453404 - 1453405

Dispositivo di protezione individuale (DPI) Categoria III
Personal Protective Equipment (PPE) Category III

L'oggetto della dichiarazione è conforme alla seguente normativa di armonizzazione dell'Unione Europea :
Regolamento (UE) 2016/425 modulo B, Allegato V del Parlamento europeo e del Consiglio, del 9 marzo 2016, sui dispositivi di protezione individuale

*The object of the declaration described in point 4 is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:
Regulation (EU) 2016/425 module B, Annex V of the European Parliament and of the Council of 9 March 2016 on personal protective equipment*

Documenti normativi e specifiche tecniche di riferimento :
Standards and technical specifications referred to:

EN 352-2: 2020

EN 13819-1: 2020

EN 13819-2: 2020

Organismo Notificato che ha svolto l'esame UE del tipo (Module B) :
Notified Body that carried out the EU type examination (Module B) :

ALIENOR CERTIFICATION du Sanital – 21 Rue Albert Einstein - 86100 CHATELLERAULT – France
Ente notificato nr. / Notified Body No : 2754

Certificato esame UE del tipo :
EU type-examination certificate :

Certificato nr. / Certificate Number No. : 2754/4451/159/04/22/1099

Il DPI è oggetto della procedura di valutazione della conformità al tipo basata sul controllo interno della produzione unito a prove del prodotto sotto controllo ufficiale effettuate ad intervalli casuali (modulo C 2) Allegato VII, sotto la sorveglianza dell'ente notificato :
The PPE is subject to the conformity assessment procedure to type based on internal production control plus supervised product checks at random intervals (module C2) set out in Annex VII, under surveillance of the notified body :

ALIENOR CERTIFICATION du Sanital – 21 Rue Albert Einstein - 86100 CHATELLERAULT – France
Ente notificato nr. / Notified Body No : 2754

Schio,
Data (Date) : 26.06.2024

VALEX
Un Procuratore – Attorney
SMIDERLE STEFANO